



簡艾德勳爵訪英商務專員公署  
代英政府饋贈電腦予科技大學

專責香港事務的英國外交及聯邦事務部次官簡艾德勳爵今日（星期二）代表英國政府饋贈兩座電腦給香港科技大學。

簡艾德勳爵在探訪英國駐港商務專員公署時，捐贈電腦給香港科技大學校長吳家瑋教授。

簡艾德勳爵在簡短的儀式上表示，他相信先進知識與工業機構之間有需要加強聯繫，尤其在科學、技術和工商學科方面。

他說：「它們的合作肯定能為社會帶來許多貢獻。」

「科學園便是一個好例子。英國最大的科學園位於劍橋。」

「這個佔地甚廣的科學園在七零年代初由三一學院設立，對劍橋發展為高科技研究中心方面至為重要。」

英國現時共有三十五個科學園，另有七個在籌劃中。這些科學園均設有與大學有正式和操作連繫的高科技公司。

送給香港科技大學的兩部電腦屬「亞基米德四四零型」，是劍橋橡子電腦有限公司的產品。

簡艾德勳爵說：「亞基米德型電腦是同級電腦中最快的一部，正好反映了今日英國在這方面的專業知識，而我們當然也是這方面的先驅。」

簡艾德勳爵表示橡子電腦的香港分公司將提供所需的軟件，以助香港科技大學在校內成立一個強大和靈活的台式出版設施。

他補充說：「英國在軟件和設計新系統上均享有國際聲譽；而實際上電腦服務業亦是英國經濟環節中增長最快的一環。」

簡艾德勳爵亦說，他希望英國的科學和技術性質的大學與香港科技大學將來能有更多合作的機會。

編輯注意：簡艾德勳爵今早到訪英國駐港商務專員公署的照片經由傳真機發放並置稿箱備取。

## 教育署公益少年團員 展開獻出雙手大行動

立法局首席議員李鵬飛今日(星期二)主持由教育署和香港電台合辦的公益少年團「獻出雙手大行動」揭幕儀式時表示，該項活動除了宣傳公益少年團新的十三輯「CYC青年周報」電視節目外，另一個主要目的是喚起各公益少年團領袖和團員的注意，繼續貫徹服務社群的優良傳統。

李鵬飛指出，教育署公益少年團的成立是為培養學生參與社區活動和熱心公益的精神。過去十年，公益少年團的團員都踴躍參與社區各種活動，積極發揮服務社群的精神。

公益少年團活動得到各中小學校大力支持，團員的數目已由最初成立時的一萬六千多名，增至目前的二十六萬多名。李鵬飛說那驕人的增長率足以反映出本港學生參與社區事務的熱心正與日俱增，這發展極有助本港培育出更具良好公民意識的下一代，從而建設更美好的香港。

談到教育署和香港電台於去年藉着公益少年團十周年紀念，聯合製作了十三輯「CYC周報」的電視節目時，李鵬飛說該節目頗受公益少年團團員及其他青年的歡迎。他相信新的一輯「CYC青年周報」電視片集的播出，會進一步加深社會各界人士對公益少年團的認識。

為慶祝該節目的播映，李鵬飛議員、教育署署長李越挺和署理廣播處處長甘棟樑聯袂在廣播大廈主持首播典禮。

一群公益少年團團友在典禮中獲授命展開一連串活動，包括支持清潔香港運動、訪問老人院、為特殊教育學校學童提供康樂活動、向團員灌輸正確的公民意識等，將進一步加強他們認識和參與社區事務，該等活動將在新一輯的「CYC青年周報」電視節目中活現家庭觀眾眼前。

該新電視節目於星期六(一月十四日)下午五時二十五分在無線電視翡翠台首播。

財委會同意實施減低噪音計劃  
第二階段工程九〇至九二進行

財務委員會已接納為受交通噪音影響的學校實施減低噪音計劃第二階段所涉及的財政承擔。

這項財政承擔估計為基本工程費用七千九百八十六萬六千元，及每年經常開支九百六十萬四千元。

現時估計約有九十二間學校受到逾七十五分貝的交通噪音影響。建議的改善工程包括為受影響的課室安裝雙層玻璃及空氣調節設備。

改善工程將在一九九〇至一九九二三年內分期進行，受交通噪音影響最嚴重的學校會獲較優先處理。

財務委員會亦批准新工程預算費二百二十一萬元，以便在減低噪音計劃第二階段第一期工程中，為首三間資助學校實施減低噪音措施。

這三間學校是在第二階段計劃內受噪音影響最嚴重的學校，所錄得的室外噪音水平超過八十二分貝。這三間學校的改善工程將提前在一九八九年進行。

此外，財務委員會亦批准新工程預算費一千九百一十四萬元，以便在減低噪音計劃第一階段最後一期工程中，為十一間資助學校實施減低噪音措施。第一階段是處理受飛機噪音影響的學校。

編輯注意：經財務委員會委員傳閱同意的其他項目文件放置稿箱備取。

— 完 —

獅子山隧道公路臨時封閉

運輸署宣布：為方便進行道路維修工程，獅子山隧道收費站以北約二百米處的一段獅子山隧道公路北行慢綫，將由星期四（一月十二日）起一連兩晚每晚由下午九時三十分至翌晨六時暫予封閉。

駕車人士請小心忍讓，屆時將有適當交通標誌指導駕車人士。

— 完 —

#### 工商司宴請簡艾德勳爵

工商司麥高樂今日（星期二）設午宴招待在港訪問的專責香港事務的英國外交及聯邦事務部次官簡艾德勳爵。

簡艾德勳爵在席上與本港工商界知名人士會面，包括紡織界的方鏗、環球船務主席蘇海文、香港銀行工會主席施偉富和大新銀行主席王守業。

出席午宴的其他人士包括隨行的英國官員、署理副工商司曹萬泰和首席助理工商司（工業）盧古嘉利。

—————

#### 編輯注意：

有關工商司麥高樂設宴招待訪港的專責香港事務的英國外交及聯邦事務部次官簡艾德勳爵的圖片，經傳真機發出並置稿箱備取。

———  
完———

#### 灣仔及西區臨時禁區

運輸署宣布，由星期五（一月十三日）上午十時起，灣仔永豐街介乎皇后大道東與永豐西街之間一段東面路旁行車線，每日由上午七時至下午七時劃為禁止上落客貨區，為期約三星期，以便進行敷設水管工程。

同時，西區下列兩段道路將劃為每日繁忙時間（即上午七時至十時及下午四時至七時）禁區，為期約兩星期，以便進行裝設水管工程。

\* 干諾道西由其與東邊街交界處至該交界處以東約二十米處之間一段南面路旁行車線，及

\* 干諾道西由其與威利麻街交界處以西約十五米處至該交界處以西約四十五米處之間一段南面路旁行車線。

除專利巴士外，所有車輛不准在禁區內上落客貨。

———  
完———

## 政府積極發展 老人康樂中心

社會福利署署長黃錢其濂今日（星期二）表示，設立老人康樂中心是政府的老人服務發展計劃中重要的一部分。

她在鮎魚涌出席香港勵志會陳融晚晴中心開幕典禮時表示，政府目前的政策是每三萬人口即設立一所老人康樂中心。

她說：「目前全港共有九十九間老人康樂中心及十四間老人服務中心。在未來五年間，老人中心的數目會增至一百五十間，而老人服務中心亦會增至十九間，屆時在每一個社區內，老人家都可以有一個聚會和活動的地方。」

黃錢其濂讚揚香港勵志會多年來在提供社會服務方面的貢獻。

陳融晚晴中心現有會員三百五十多人，中心除了為耆老會員組織義工服務外，還提供不同類型的興趣班、社交小組、戶內及戶外活動、講座等活動，照顧老人身心及社交上的需要。

—————

編輯注意：黃錢其濂演辭中文全文分放新聞處稿箱備取。

———  
| 完 |

## 沙田興建小學

建築署現招標承投在沙田興建一間小學，以應付該新市鎮日益增加的需求。

新學校位於第五十一A區，佔地約四千六百平方米，屬於標準「彈性設計」型，內設有三十間課室、四間特別用途室及一個禮堂。

其他設備包括一個有蓋操場、一個天台操場及籃球場。

工程預計於下月展開，並於一九九〇年五月完成。

截標日期為一九八九年一月二十七日正午。

———  
| 完 |

## 本港多區周五實行禁區措施

運輸署宣布：由星期五（一月十三日）上午十時起，若干段道路將劃為禁止上落客貨區。

在長沙灣，大南西街由其與長沙灣道交界處起至同一交界以北約二十米處止之一段；及長沙灣道東行由其與大南西街交界處起至同一交界以東約二十米處止之一段輔助道路，均列為每日繁忙時間（即上午七時至十時及下午四時至七時）禁區。

同時，青衣擔杆山路由其與擔杆山交匯處交界起至同一交界以北約二百五十米的一段，亦劃為每日繁忙時間禁區。

此外，屯門友愛邨下列各段道路將劃為每日上午七時至午夜禁區：

- \* E一路由十五A路以東約五十米處起至其與十五A路交界處止之間一段北面路旁。
- \* 十五A路由E一路以北約五米處起至其與E一路交界處止之間一段東面路旁。
- \* E三路由通往E三路以南之停車場之通路起至同一通路以東約六十米處止之間一段南面路旁。
- \* 通往E三路以南之停車場之通路由其與E三路之交界處起至同一交界以南約十米處止之間一段東面路旁。

另外，中區威靈頓街介乎嘉咸街與鴨巴甸街的一段，將列為每日上午七時至下午七時禁區，為期約三個月，以便進行道路重建工程。

除專利巴士外，所有車輛不准在禁區內上落客貨。

— 完 —

## 海底隧道出口夜間臨時封閉

運輸署宣布，海底隧道跑馬地出口由星期五（一月十三日）至一月十五日每日凌晨一時十五分至上午六時暫時封閉，以便進行道路重舖工程。

封路期間，由海底隧道前往跑馬地及香港仔隧道的車輛須改經銅鑼灣出口、告士打道及告士打道輔助道路，然後駛入堅拿道天橋，隧道巴士第一貳一及一貳二號綫亦會駛經此路綫，然後循平常路綫行走。

— 完 —

## 的士收費換算表可供索取

運輸署今日宣布，由一月十四日（星期六）起，的士車主可領取附有新的士收費和現時的士收費的換算表。

市區及新界的士收費由一月二十二日起調整。的士車主可於下列地點領取市區的士收費換算表：運輸署牌照事務處；運輸署公共車輛組（香港金鐘道政府合署低座二樓）；港九各區政務處；沙田、葵涌及荃灣政務處。

而新界的士收費換算表則可於下列地點索取：運輸署牌照事務處；運輸署公共車輛組（香港金鐘道政府合署低座二樓）；及新界各區政務處（離島區政務處除外）。

的士車主領取換算表時，須出示的士登記文件。在的士咪錶重新調校及經運輸署重封之前，收費換算表須展示在的士車廂內當眼的地方。

運輸署提醒的士車主，由一月二十二日新的士收費的生效日期起，的士左後邊車門內側之的士收費牌，須顯示新的收費標準。

的士業聯會擬一整批領取換算表以便向會員派發便應與運輸署公共車輛組聯絡。

此外，由一月二十三日起，運輸署九龍灣驗車中心的辦公時間周日延長至晚上八時，而星期六則延長至下午五時，公眾假期除外，以便重封經過調校之的士咪錶。

由一月十六日起，的士車主可利用熱線電話三一七五九七五七三預約時間。的士車主須留意原有的波箱封印須保持完整，而左後邊車門內側的收費牌則要展示新的收費標準。此外車主亦須注意接受這次特別咪錶重封安排之的士，必須接受其後到期的檢驗（每年的檢驗或已預約日期的檢驗）。

已向驗車中心預約在正常辦公時間內測試咪錶之的士車主，不應再改約其他時間。

運輸署亦提醒各車主，除非的士咪錶已正確戳印及密封，否則不能使用。

編輯注意：的士收費換算表經由傳真機發出並放置稿箱備取。

### 郊野公園家樂徑襟章 明起在遊客中心發售

漁農處郊野公園管理局已製備一款新設計的金屬襟章，並於明日開始發售，以推廣郊野公園之家樂徑。

該襟章為一圓形扣針襟章，直徑七點五厘米。

襟章表面為鮮明的橙色及棕色的三人家庭圖案，這個圖案現已成為衆所周知的郊野公園家樂徑徽號。

家樂徑襟章售價為二元八角，將在西貢及城門郊野公園的遊客中心公開發售。

漁農處高級自然護理主任張文剛今日（星期二）說，家樂徑襟章是該處本年度製作發售的兩款郊野公園紀念品之一。

另一款紀念品為麥理浩徑布章，最早一批麥理浩徑布章是在一九八零年製成發售。

張文剛說：「製作各款紀念品發售的目的，是加強宣傳郊野公園的各項信息，使郊野公園遊人建立歸屬感，以及協助遊人認識各項特為不同遊人組別而設計的郊野設施。」

現時本港郊野公園設有十三條家樂徑，市民偕家人漫步其中，可享受寧靜而優美的郊野環境和清新的空氣，並可認識更多當地的野生動植物和歷史文物等。

所有家樂徑均是交通方便和坡度低的郊野公園小徑，長度由一千米至三千五百米不等，年幼及年長的遊人均可在三十分至九十分鐘內，漫步行畢全程。

有關家樂徑的詳細資料，可致電三一二三三二壹二壹向漁農處自然護理教育組查詢。

編輯注意：家樂徑襟章的图片經由傳真機發放，並放於稿箱備取。

— 完 —

元朗區委會明日討論  
遊戲機中心發牌政策

元朗區議會社會事務委員會明日（星期三）舉行會議，討論一份有關遊戲機中心發牌守則的諮詢文件。

影視及娛樂事務管理處將派代表出席會議，解釋該份文件，並聽取各委員的意見。

委員會亦會討論元朗區弱能兒童學位供應的問題。

—————

編輯注意：

元朗區議會社會事務委員會會議定於明日（星期三）下午二時半，假元朗橋樂坊二號元朗政府合署十三樓元朗區議會會議室舉行，歡迎派員訪攝。

———  
完———

兩區暫停供水

水務署宣布，鑽石山部分樓宇的食水供應將於星期五（一月十三日）上午十時至下午四時暫停，以便進行水務工程。

受影響的樓宇位於上元嶺、下元嶺、大磡村及鑽石山村範圍內。

此外，黃大仙及九龍城部分樓宇的鹹水供應亦將於同日上午九時至晚上十時暫停，以便進行水務工程。

受影響的樓宇位於竹園道、沙田坳道、彩虹道、爵祿街、景泰街、太子道、寶炳達道、聯合道、富美街、富裕街、橫頭磡北道、橫頭磡東道、鳳舞街、龍翔道及穎竹街範圍之內。

———  
完———

## 簡艾德勳爵訪難民中心

專責香港事務的英國外交及聯邦事務部次官簡艾德勳爵今午（星期二）前往屯門探訪三個越南難民中心。

在保安司班乃信陪同下，簡艾德勳爵乘坐直昇機抵達望后石越南難民中心，該中心有難民一千六百名。

屯門區指揮官許招賢向簡艾德勳爵講述該中心的擴展工程，工程預期約於三月完成，屆時望后石的難民人口將增加一倍。

簡艾德勳爵並探訪該中心的宿舍，視察難民的生活情況，及志願工作機構在中心的工作情形。

此外，他亦參觀一所兒童學校、診所及環繞中心供休憩活動的廣闊空地。

簡艾德勳爵隨後乘車前往屯門新益越南難民中心，由懲教署署長陳樺碩向他講述中心的設施和運作。

該座樓高十一層的工廠大廈安置了二千八百五十四名越南難民，待有其他居所後他們便會陸續遷出。

簡艾德勳爵參觀了宿舍、休憩場地、工作間、病房、課室、廚房和救助兒童會辦事處。

簡艾德勳爵最後前往屯門難民中心，該中心現有約二千九百七十名越南人。

他參觀了食堂、小型超級市場、宿舍、造燈的工作間、課室和語言實驗室。

—————

編輯注意：

簡艾德勳爵參觀屯門難民中心圖片經傳真機發放，並置新聞處稿箱備取。

— 完 —

## 全港社交舞大賽周六舉行

八十對熱愛舞蹈的人士將可在本星期六（一月十四日）舉行的全港社交舞大賽中一顯身手，爭奪冠軍殊榮。

比賽由深水埗文藝協會和深水埗街坊福利會聯合主辦，是為期三周的深水埗區節節目之一。

參賽者將分為初級、準業餘及業餘三組，他們可選擇跳標準舞或拉丁舞。六位知名專業舞蹈評判將會為大會進行評選。

是項比賽的主禮嘉賓為副港九政務署長梁世華、深水埗政務專員梁永立，比賽統籌委員會主席周敏。

深水埗區節在本周的其他項目包括粵劇晚會、反店內盜竊競技大賽、兒童美藝展覽和公民教育宣傳運動、嘉年華會及綜合晚會等。有關深水埗節的節目表可向深水埗政務處索取。

### 編輯注意：

全港社交舞大賽總決賽本星期六（一月十四日）下午四時起在金城假日酒店麗晶殿舉行，歡迎派員訪攝。

採訪是項活動的新聞界代表請於星期四正午十二時前與深水埗政務處梁潤芝聯絡，預留座位，電話三一七二〇四二五一。

— 完 —

### 兩死囚改判監禁

港督經考慮行政局的意見後，決定赦免李樹齡的死刑，改為監禁二十年。

另外，又決定赦免歐國華的死刑，改為終身監禁。

李樹齡被控謀殺周淑瓊（譯音），於一九八六年二月十九日被裁定罪名成立，判處死刑。而歐國華則被控謀殺楊淑儀（譯音），於一九八七年七月九日被裁定罪名成立，判處死刑。

— 完 —

## 屯門區環境委會研究 改善屯門河長遠計劃

屯門地政處將於星期四（一月十二日）舉行之屯門區議會環境改善及地區發展委員會會議上，呈交一份改善屯門河污染情況的長遠計劃。

該份計劃書的內容包括禽畜廢物管制、工廠排污管制、例行保養工程以及在屯門河設置水質監察站等項目。

另一份由屯門拓展處呈交之討論文件，是有關在青山道與杯渡路興建行天橋及擴建兆康苑行人天橋的建議。

委員會成員亦將研究清除錦暉花園附近行人小路旁野草的要求、新界鄉村消防設備不足，以及汽車噪音影響學校上課的問題。

他們又將考慮屯門區清潔運動委員會的撥款申請，以及舉辦家居清潔比賽、印製書簽及推行植樹及美化環境日等項目。

各委員亦會聽取區議會經費運用之檢討報告、環境改善工程經費財政狀況以及鄉村小工程的進展報告。

編輯注意：

屯門區議會轄下環境改善及地區發展委員會會議，定於星期四（一月十二日）下午二時州分在屯門屯喜路一號政府合署三樓區議會會議室舉行，歡迎派員訪攝。

— 完 —

### 立法局明會議討論

#### 十二項問題四法案

立法局議員將於明日（星期三）會議上提問十二項問題，並考慮四項條例草案。

一九八八年法律訂正版（修訂）條例草案、一九八八年最高法院（修訂）條例草案和一九八九年輔助醫療業（修訂）條例草案，將在會上提出作首讀和二讀。

一九八八年公安（修訂）條例草案則恢復二讀辯論，並會經過委員會審議階段進行三讀。

— 完 —  
十一

### 外國法例對玩具業構成難題

工業署署長楊啓彥今日（星期二）指出，本港玩具業根基穩固，但是本港的主要海外市場不斷制訂保障消費者的法例，尤其關於玩具安全方面，構成對玩具業發展的一個難題。

楊氏說：「歐洲同盟將於一九九〇年初訂出玩具指令，規定所有會員國的政府在玩具出售前，必須交由認可實驗室進行安全測試。」

楊氏在香港玩具協會周年晚宴上表示，香港實驗室認可計劃現已踏入成熟階段，並可參與國際實驗室認可會議。

他補充：「我們正與英國的實驗室認可當局磋商，亦計劃與北美及歐洲同盟的實驗室認可當局磋商，目的是就共同承認雙方的測試證書，達成協議。希望這些協議可於該玩具指令執行前達成。」

他說，有些出口廠商因漠視產品安全標準而招致麻煩。

楊氏又說，香港玩具協會應知會廠商，工業署的產品標準資料組免費提供各種產品安全標準的資料，且就這些標準的解釋及應用方面，免費提供技術上的諮詢服務。

楊氏補充：「我們應該更加緊密合作，促使廠商多加使用獲香港實驗室認可計劃認可的實驗室。」

由一九八三至八七年，玩具業的出口平均每年維持百分之九的增長率，仍是美國及歐洲最大的外來供應者。

— 完 —

編輯注意：下稿及有關圖片已於昨日發出

#### 楊鐵樑爵士主持新法律年開啓儀式

首席按察司楊鐵樑爵士今日（星期一）表示，雖然香港未來會日漸增聘本地人士，逐漸減低對外來協助的需要，但從實際角度而言，在未來的好幾年中，香港仍須繼續依賴具有高質素的外籍人員在各級法庭中擔任職務。

楊鐵樑爵士在大會堂主持一九八九年度新法律年開啓典禮時在演辭中提到：「作為一個長遠目標，司法職位最終應完全由本地人士擔任，不單理想如是，而且有此需要。不過，只要司法部尚有外籍人士任各級職務，他們就應得到公平待遇，不應受到歧視，他們應有跟本地同事按功績公平競爭的機會。」

首席按察司認為任人最重要的是才幹，基於這個原因，他經常避免提到「本地化」這一陳腐之詞，因為他覺得這個詞的含義是只為是華人的緣故而聘用或晉升本地人士。

他說：「對招聘本地人士加入司法部一事，近數月來，各方意見紛紜，因此我應該概括地表示一下我自己對這個問題的看法。」

「所謂本地人士，我是指以香港為永久家園的華人，但當然並不是非此不可。因此本地人士一詞應包括華人和非華人，至於那些以外地為家的華人，則不包括在內。」

「根據這個設想，本地人士是那些以香港為家的人。大體而言，他們對本地有份特殊的託付感，對於本地的情況有較深入的了解，並對我們的抱負有較熱切的同感。此外，能說、閱讀和書寫中文者，當然更屬上選。」

楊鐵樑爵士強調，本地有才德之士固然應獲優先選聘，而他可以肯定的就是，本地和外籍人士在加入司法部後，應獲同等看待，尤其在晉升機會上，而通曉中文是一有利因素。

他說：「在社會利益的前提下，無論以合約形式或根據退休金制度受聘的外籍人員均須獲得保證，他們的利益和抱負能受到保障。」

說到曾有人預測司法部應在十年內做到「五成本地化」，因為司法部現時已有三成半本地化了，首席按察司則感到難以苟同。

他說：「我們只能說會繼續盡最大努力去吸納本地律師，並接受有助我們達成此舉的新意見。」

「如果我們真的要談數字比率的話，那麼同樣的比率就終須要全面普及各級法庭。」

「本港的大律師和事務律師大都比較年青，初期受聘加入裁判署工作的人數料會比加入地方法院及較高法院的為多。」

楊鐵樑爵士指出，現時六十四位裁判司中，有二十一位是本地人士，而其中十位則是沒有法學資格的特別裁判司。三十六位地方法院法官中，只有十一位是按本地僱用條件聘用的；而三十位最高法院法官中，連首席按察司在內，只有四位是本地人士。

他說：「我們不是在玩數字比率的遊戲。司法部的地位和權力是絕不能因盲從及墨守配額而改變或減縮的。」

說到這方面，首席按察司提出司法部正在考慮的一些方案和採取的一系列措施：

(一) 為使司法部脫離公務員銓敘體系，現已成立了司法人員薪俸及服務條件常務委員會。這個委員會正在考慮各項與司法部有關的建議，並使其與整個公務員銓敘體系分開處理，亦可能採用不同的準則以達成各項決定，藉此強調司法部是與政府分開而獨立的。委員會將須考慮的各項中包括有下列兩項：

(甲) 推行所謂「取代福利的現金補償」政策；

(乙) 取消本地和外籍人士之間在聘用條件上最後一點差別，亦即是休假條款。

(二) 長聘裁判司之職級和薪酬已獲提高，這不但反映出他們的職責已加重了，而且可鼓勵更多本地人士擔任這個職位。

(三) 那些適合擔任司法職務的人士，尤其是那些在較高層任職的，在品性和年資兩方面都必然要老練。根據政府現行的長俸制度，一個執業律師如果在四十多近五十歲獲委司法職位，是連加入長俸計劃的資格也不會有的，這樣就可能阻擋了他轉入此職。然而新的司法部長俸計劃則為這些律師設有特別規定，並建議為五十歲過外者提供一種收益率，每服務一個月，即可作兩個月有長俸計算的服務。這個計劃旨在吸引更多有志在司法部一展抱負的資深執業律師加入司法部，使他們不至憂慮到退休後的保障問題。

(四) 現在每年都有不少大律師和事務律師擔任暫委裁判司。對於那些有意加入司法部長期服務的人士，這一計劃使雙方都能互相估計對工作的稱職與愛好等問題。縱使他們志不在長期委任，但當了裁判司一段時期之後，至少可以對裁判司所遇到的困難了解更深，有助於裁判司和律師之間保持良好的溝通。

(五)更廣泛地在訴訟中使用中文十分重要。這是指所有法庭而言，尤其是裁判署，因其與香港市民接觸最多。前首席按察司成立的工作小組對這問題所作出的建議已獲良好反應，現正研究在實際推行上的事宜。這些建議要付諸實行不但困難，而且所費浩大，但這是香港未來發展重要的一環。

楊鐵樑爵士在結束演說前向曾服務司法部廿八年半而行將離職的賈施雅按察司表示敬意。

他說：「我們對這位深悉香港而又鐵面無私的法官感到依依不捨。」

「不過，在他轉任行政事務申訴專員一職以後，本港仍可因他重公益而蒙受其福。現謹祝他在這重要崗位上勝任愉快。」

首席按察司認為無論以甚麼標準來看，香港應可因司法部感到驕傲，而他亦以能領導司法部深感光榮。

他說：「我們有一個能勝任、重廉正、講效率的司法部，而數十年來，不但從本港市民方面而且也從關乎國際事務的各方贏得尊重和信心，殊屬幸運。」

他認為他們為自己定下的一些高度標準，而這些標準也是人們對他們的期望，那些很不幸未能符合的人，只可作為例外。

他強調為數約一百五十三位的司法人員，雖然大都不為公眾注意，亦未為報章報導，但在執行職務時，都是盡心盡力，默默努力的。

他說：「我縱然自我道賀，仍感無愧，因褒得其所也就理所當然了。」

在演講結束前，首席按察司更向所有法官與裁判司、經歷司與各位理案經歷司、審裁處的各位裁判專員與各位死因裁判官，以及所有司法部職員衷誠致謝。

此外律政司馬富善、大律師公會會長鄧國楨和香港律師會主席葉錫安亦在會上致辭。

參加新法律年開啓典禮的人士計有法官、法律界人士、各政府部門首長和其他顯貴。

典禮於下午四時舉行，由香港樞機主教胡振中於聖若瑟教堂主禮。

首席按察司下午假愛丁堡廣場檢閱香港軍士服務團猛龍連儀仗隊，由愛丁堡皇家兵團奏樂，並於檢閱完畢後，假大會堂音樂廳致辭，大約於下午六時禮成。

編輯注意：下稿已於昨日經傳真機發出

### 市民應積極舉報黑社會恐嚇活動

九龍城警區反黑組主管高級督察康成，今日（星期一）呼籲市民大眾倘若被不良或黑社會份子恐嚇和索取金錢時，應儘速向警方舉報或致電「九九九」求助。

他是在出席黃埔花園反黑社會及防盜講座時，作上述呼籲。他並提醒商戶作出相應措施，以免匪徒於歲晚之際有機可乘。今日講座約有一百名黃埔花園的店舖負責人參加。

警方最近接獲數宗店舖盜竊及勒索金錢的報告，九龍城警區及黃埔花園管理處乃聯合舉辦今日的講座。

高級督察康成指出，該區之新義安份子所進行之非法活動，主要是從事高價抄賣買樓隊伍位置，以及利用多種非法手段向黃埔花園商戶索取金錢。

他說：「在多數情況下，自稱為黑社會會員的不良份子，經常接觸區內商戶索取保護費。倘若店方態度強硬，他們便會出言恐嚇，以達到其目的。」

康成續說：「黑社會會員採用的另一種普遍手法，是常有節日時，以高價強迫店舖購買物品，例如年桔。」

「他們通常藉着歲晚期間，將一些年桔強行擺放在店舖外，然後在一、兩天後再到店舖索取購買年桔的費用，由二百元至五百元不等。如果店舖拒絕要求，便會遭到恐嚇。」

康成強調除非市民大眾挺身舉報，否則警方難以取締這些不法活動。他更列舉近期一宗個案，由於市民熱心舉報，令法庭成功判處一名涉嫌恐嚇一間藥材公司的男子罰款一千五百元。

康成亦提醒商戶，提防黑社會份子藉著安排春茗或聯歡會等名目，發售高價餐券，謀取利益。

他說：「他們會首先在酒樓預訂酒席，然後藉詞向商戶推銷價錢昂貴的餐券。」

康成再次強調，警方能夠成功偵破恐嚇及勒索案件，實有賴市民大眾給予充份合作。

在講座上，防止罪案科警署警長區永年亦向各參加商戶提供有關店舖防盜的寶貴意見。

—完—